

E82 - Team Ten

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[02:25] ---

SARUTOBI ASUMA

[02:36] ---

Asuma...

[02:40] ---

Uncle Asuma...

[02:45] ---

Where is Shikamaru?

[02:46] ---

I thought my mom said
that he left already...

[03:07] ---

Hey, I told you not to play
on the roof!

[03:12] ---

- Yes.
- I'm sorry.

[03:42] ---

BARBE-Q

[03:44] ---

Oh, Shikamaru!

[03:47] ---

Oh hello.

[03:49] ---

I haven't seen you in a while,
have you been busy?

[03:52] ---

Yeah.

[03:53] ---

Come by again.

[03:55] ---

Say "Hi" to Asuma Sensei
and Choji for me.

[03:58] ---

Oh yeah, I have to ask Sensei

to pay off his balance.

[04:03] ---

Um... Asuma is...

[04:06] ---

Huh?

[04:08] ---

He died in duty.

[04:14] ---

Then, so the one that died yesterday...

[04:22] ---

This can't be...

[04:47] ---

Shikamaru...

[04:49] ---

It's almost dinner...

[04:52] ---

It's okay. I don't feel like eating.

[05:07] ---

Shikamaru.

[05:10] ---

Come with me for a sec.

[05:39] ---

You're pretty forceful today.

[05:44] ---

You can't win that way.

[05:46] ---

Shut up.

[05:55] ---

Akatsuki, huh?

Are they...strong?

[06:00] ---

Yeah.

[06:02] ---

So, what are you going to do?

[06:11] ---

If Asuma couldn't beat them,
then you won't be able to do anything.

[06:19] ---

He was a really good guy.

[06:23] ---

Yeah.

[06:25] ---

He sucked at Shogi, though.

[06:38] ---

Are you sure about that?

[06:40] ---

Don't mess with my move.

[06:43] ---

Not that. What do you want to do?

[06:57] ---

Well, I guess you're not stupid
enough to go die.

[07:05] ---

As a parent,
that is very fortunate that.

[07:10] ---

Who wants to go to
their son's funeral?

[07:15] ---

You are doing well.
I am proud to be your parent.

[07:22] ---

You're sharp, and you're talented.

[07:25] ---

You are capable of taking on
the future of Hidden Leaf Village.

[07:30] ---

But...

[07:33] ---

Asuma died.

[07:43] ---

What are you trying to say?

[07:45] ---

The truth.

[07:47] ---

It's repulsive that
you're talking so much!

[07:51] ---

Yes, I am just a useless coward!

[07:55] ---

No.

[07:56] ---

Then what?!

[08:11] ---

Just let it all out.

[08:18] ---

Let out all your sadness,
fears, and anger...

[08:22] ---

and everything else!

[08:39] ---

And it all starts from there...

[09:01] ---

I'll pick up your pieces...

[12:20] ---

HIDDEN LEAF LIBRARY

[12:58] ---

Hello!

[12:59] ---

Hey!

[13:01] ---

Shikamaru!

[13:03] ---

Hello...

[13:04] ---

It must have been hard to
deal with what happened to Asuma...

[13:08] ---

I don't know what to say...

[13:11] ---

Choji is also...

[13:12] ---

Shikamaru.

[13:14] ---

You...

[13:17] ---

You want to see Choji, right?

[13:20] ---

He's by the hill in the back.

[13:32] ---

Sheesh!

[13:53] ---

Looks like you dug deep.

[13:55] ---

Huh?! Shikamaru!

[14:02] ---

Your mom told me to give you this.

[14:21] ---

So, when?

[14:34] ---

You are gonna do it, right?!

[14:35] ---

What should I do?

[14:40] ---

Umm...are you telling me...

[14:48] ---

Then, can I ask you to
do something for me?

[14:53] ---

Yeah!

[15:07] ---

YAMANAKA FLOWERS

[15:11] ---

Shikamaru!

[15:13] ---

You're gonna do it right?!

[15:33] ---

SARUTOBI ASUMA

[15:46] ---

Thank you.

[16:18] ---

Sorry I'm late...

[16:23] ---

But I won't hesitate anymore.

[16:29] ---

We might be trying to do
something really risky...

[16:35] ---

Please look after us...

[16:45] ---

Asuma Sensei...

[16:49] ---

Asuma Sensei...

[16:53] ---

Asuma...Sensei.

[17:28] ---

Are you ready?

[17:30] ---

Let's go, Shikamaru.

[17:32] ---

Yeah.

[17:43] ---

Wait!

[17:45] ---

Lady Fifth Hokage...

[17:47] ---

Where are you going?

[17:50] ---

The mission order is still on right?

[17:53] ---

We formed a new team and
we are going to execute the mission.

[17:57] ---

I will not allow selfish actions!

[18:02] ---

Shikamaru, I will have you
join the new unit I form.

[18:06] ---

Then, I will have you go after
we come up with a solid plan.

[18:10] ---

Just send some support later.

[18:13] ---

Our team has already come up
with a plan.

[18:16] ---

Enough!

[18:18] ---

Asuma is dead.

There are only three of you now.

[18:22] ---

Asuma is with us.

[18:26] ---

Are you planning to avenge him
in this battle?

[18:28] ---

It's not like you.

Do you want to die in vain?!

[18:31] ---

We are not that stupid.

I have no intention to die...

[18:38] ---

But...

[18:40] ---

But...what?

[18:44] ---

I don't want to give up without
setting things straight...

[18:51] ---

I don't want to live
a crappy life like that.

[18:59] ---

Grow up...

[19:01] ---

Death always haunts Ninja...

[19:06] ---

There are times when
you can't accept a death.

[19:08] ---

But, if you do not overcome it,
then there is no future!

[19:18] ---

This keepsake lighter.

[19:20] ---

When I have this, it's as if

Asuma Sensei is nearby...

[19:25] ---

It's as if he is protecting us.

It just feels that way.

[19:30] ---

Until this battle comes to an end,
this lighter will always be with us...

[19:36] ---

Get real.

[19:38] ---

There are only three of you.
A unit should have four members--!

[19:41] ---

It's fine if there are four, right?

[19:43] ---

- Huh?

- Kakashi Sensei?

[19:45] ---

I will join as the captain of Team Ten.
How about that?

[19:51] ---

Kakashi, you...

[19:53] ---

Even if you try to stop them,
they're still gonna go.

[19:56] ---

But if I go, I can supervise them...

[20:00] ---

I will not allow them to go overboard.

[20:22] ---

I got it. Do as you like!

[20:26] ---

All right!

[20:29] ---

Kakashi Sensei...
How about Naruto?

[20:35] ---

Your right arm...?

[20:37] ---

Forget it, he doesn't need me
at this point.

[20:41] ---

Plus, there is another captain
with them.

[20:45] ---

Naruto...

[20:50] ---

Well then, Team Asuma, let's go!

[20:53] ---

- Right!

- Yes!

[21:01] ---

I appreciate it, Kakashi Sensei!

[22:37] ---

So, we are now going to
confront the Akatsuki.

[22:40] ---

But first, Shikamaru,
let me hear your plan.

[22:43] ---

Yes, now that you've joined,
I want to change the plan a bit.

[22:48] ---

I got it. Please explain.

[22:50] ---

I will explain by dividing it
into several different scenarios.

[22:52] ---

Depending on the situation,

[22:55] ---

we will apply different maneuvers,
so be sure you listen carefully.

[22:58] ---

- Got it!

- Got it!

[23:00] ---

Next time:

"Target: Locked On"

Revision #1

Created 2024-02-26 06:40:26 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee